

FOR CHILDREN ДЕТЯМ



Smarties Dispenser 150g
10,50 €



Little My Bag
6,40 €



Hello Kitty Vanity Bag 64g
5,50 €



Marakassit Marakassar
3,50 €



Ksylofoni Xylofon
6,50 EUR

Treasury Box 371g
7,95 EUR



m/s Silja Serenade

12	New York Club & Lounge	12	Sun Deck • Moonlight Promenade	12	Cabins 1102-1124
11	Sunflower Oasis Sauna	11	Cabins 1150-1151B, 1170-1171B	11	Cabins 1120-1124, 1140-11424
10	Cabins 1160-11642, 1180-11842	10	Cabins 1050-10524, 1070-10724	10	Cabins 1020-1022, 1040-10432
9	Cabins 9601-9642, 9801-9842	9	Cabins 9501-9524, 9701-9724	9	Cabins 9201-9232, 9401-9432
8	Cabins 8601-8642, 8801-8842	8	Bon Vivant • Wine Bar & Shop • Perfumes • Gifts & Toys • Fashion • Info	8	Cabins 8201-8223, 8401-8429
7	Old Port Pub • Silja Land • El Capitán • Happy Lobster	7	Tax Free	7	Cabins 801-8023, 8201-8223
6	Buffed Silja Line	6	Bistro Maxime	6	Cafe Orient
5	Cabins 5901-5999	5	Driver's Club	5	Conference Center
4	Car deck	4	Car deck	4	Bellemare Sauna & Wellbeing • Hairdresser
3	Car deck	3	Car deck	3	Car deck
2	Car deck	2	Cabins 2040-2094	2	Cabins 2001-2030

Built / Построен: 1990 Masa Yards, Abo Turku / в 1990 г. «Маса Ярдс», Турку • **Length / Длина:** 203 м • **Width / Ширина:** 31,5 м
Depth / Средняя осадка: 7,1 м • **Speed / Скорость:** 23 knots/узла • **Carrying capacity / Пропускная способность:** 58,400 BRT (RT=2,85 м³) • **Engine power / Мощность двигателя:** 32.000 kW/44.000 hp / л.с • **Passengers / Кол-во пассажиров:** 2.852
Cabins / Кол-во кают: 986 • **Berths / Кол-во мест:** 3.001 • **Car deck / Автомобильная палуба:** appr. 450 cars or appr. 60 buses. / прим. 450 транспортных средств или прим.60 автобусов

Smoking onboard is allowed only in designated smoking areas.
 Курение во внутренних помещениях корабля разрешено только в специально отведённых для этого местах.



We reserve all rights to changes. Оставляем за собой право на изменения.

UK Cruise Program RU Круизная программа
 Silja Serenade 1.5.-31.5.2012



FIESTA

GREAT OFFERS IN RESTAURANTS! ПОТРЯСАЮЩИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РЕСТОРАНАХ!

Welcome!
 Добро пожаловать!
 Glass of sparkling wine
 Бокал шампанского
 2,00 €
 Atlantis Palace 20.30-21.00



Buy a crate of special beer to take home with Tax Free price!
 Специальное предложение!
 У нас - корзина пива с собой по льготной цене такс фрее!
 Old Port Pub, deck/палуба 7

TOP OFFERS IN SHOPS ВЫГОДНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В МАГАЗИНАХ

Anthon Berg Affection Box 176g
 8,90 €

TRIO Chardonnay 13,5% 75 cl
 7,90 €

Montecillo Reserva 2003 13% 75 cl
 11,50 EUR €



PERFUMES!

ДУХИ!

Escada EdT 50 ml
 42,90 EUR



Versace Yellow Diamond EdT 50 ml
 50,90 EUR

Vevo Grande Merlot Malbec 13,5% 75 cl
 5,50 €



Laura Biagiotti Venezia EdP 50 ml
 46,90 EUR

Restaurants • Bars | Рестораны • Бары



The restaurant world of Silja Line offers food for every taste and budget. Choose your favourites from our versatile à la carte restaurants or go for the easy option of buffet with its wide variety of delicacies.

В ресторанах Silja Line Вы найдете разнообразные по вкусу и ценам варианты меню. Выбирайте свое любимое блюдо в наших ресторанах à la carte или удобный шведский стол со своими многочисленными деликатесами.

Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокг.	Sto-M:hamn-Hel Стокг.- Маар.-Хел.
6 Bistro Maxime À la carte restaurant / Ресторан à la carte Table reservations / Резервирование мест Special breakfast / Специальный завтрак	17.30-22.00 15.30 → 07.00-09.30 1) 17.00 2) 20.00	17.30-22.00 15.30 → 07.30-10.00 1) 17.00 2) 20.00
6 Buffet Serenade Dinner / Ужин Table reservations / Резервирование мест Sea breakfast / Морской завтрак	15.30 → 07.00-09.30	15.30 → 07.30-10.00
6 Orient Café	16.00-21.00	16.00-21.00
7 Bon Vivant Fine dining restaurant / Ресторан Fine dining Table reservations / Резервирование мест Commodore Breakfast / Завтрак	18.00-22.00 16.00 → 07.00-09.30 17.00-22.00	18.00-22.00 16.00 → 08.00-10.00 17.00-22.00
7 Happy Lobster Fish and Seafood restaurant / Рыбные блюда Without table reservation / Без предварительных заказов	17.00-22.00	17.00-22.00
7 El Capitan Steak House/ Бифштексы Without table reservation / Без резервирования столиков	17.00-22.30	17.00-22.30
7 Mundo Night snacks / Ночная еда	07.00-04.00 22.30 →	07.00-03.00 22.30 →
7 PAF Casino	20.00 →	20.00 →
7 Just Bar	19.00 →	19.00 →
7 Old Port Pub	15.00-01.00	15.00-01.00
7 Bon Vivant Wine Bar	16.00 →	16.00 →
7/8 Atlantis Palace	20.00-03.00	20.00-02.00
8 Bow Bar (Atlantis Palace)	17.00 →	17.00 →
13 New York Club & Lounge	20.00 →	20.00 →

Cruise Programme

Hel-M:hamn-Sto Finnish time	Sto-M:hamn-Hel Swedish time
15.30 → Table reservations can be made at Bistro Maxime and Buffet Serenade restaurants respectively	15.30 →
16.00 → Table reservations for the Bon Vivant restaurant can be made directly by the head waiter.	16.00 →
08.00-22.00 Silja Land, children's own playroom is open.	08.00-22.00
16.00 → Trio Los Latinos Paraguayos performs on Promenade, deck 7	16.00 →
17.00 The ship departs	17.00
18.30-19.00 Fiesta dance-school, Atlantis Palace, deck 7/8	18.30-19.00
19.00-23.00 Photographs taken during the embarkation for sale on the Promenade, deck 7	19.00-22.00
19.00 Aerial Acrobatics - Ada Ossola on Promenade, deck 7	19.00
19.30 The Promenade show of the evening, deck 7	19.30
Hel-Sto: Tablao Español / Sto-Hel: Dreaming Argentina	
20.00 → PAF Casino open, deck 7.	20.00 →
20.45 Grand Opening Show: The evening kicks off with a wonderful show, Atlantis Palace, deck 7/8. Hel-Sto: Carmen / Sto-Hel: Party Latino	20.45
Piano entertainer performs on the Promenade, deck 7	21.00
21.00-23.00 Karaoke in NY Club & Lounge. It's Your turn to be the Star of the evening! Deck 13	21.00-23.00
21.00-01.00 The troubadour is entertaining in the Old Port Pub, deck 7	21.00-01.00
21.00 Our orchestra entertains in Atlantis Palace, deck 7/8	21.00
24.00 Midnight Show: A celebration of music and dance! Atlantis Palace, deck 7/8	24.00
Hel-Sto: Fuego! / Sto-Hel: The soul of Argentina	
04.15 The ship visits Mariehamn. Disembarkation from the stern of the ship, deck 5	22.45
Swedish time	Finnish time
09.30 The ship arrives in Stockholm/Helsinki	09.55

It's a FIESTA on board!

The FIESTA! theme will take over Silja's ships between Helsinki and Stockholm this spring. The Fiesta offers captivating rhythms of Argentinian tango and Spanish flamenco, and delicious food with a Spanish touch. The alternating midnight shows are Fuego! and The Soul of Argentina.

The latter includes gauchos related to the cowboy tradition of romanticism, and their impressive performances. FIESTA! theme on Silja Serenade 15.3.-31.5.2012 and Silja Symphony 17.3.-31.5.2012.

Круиз - это праздник! ФИЕСТА!

С 15 марта по 31 мая 2012 года на паромах Silja Line, следующие через Хельсинки, объявляется ФИЕСТА: Вас ждут горячие ритмы аргентинского танго и испанского фламенко, а также традиционные блюда испанской кухни. Полуночное шоу - Fuego! или The Soul of Argentina, в зависимости от направления, в последнем Вы сможете увидеть выступление гаучо, бесстрашных и романтических героев.

ORCHESTRAS | ОРКЕСТРЫ

Atlantis Palace, deck / палуба 7/8
1.-5.5.Sputnik
6.-13.5.Sallad
14.-21.5.Mr Hyde XL
22.5.-2.6.Sputnik
3.-19.6.Pink Panther Band
20.6.-1.7.Royal Alligators
2.-21.7.Night Out Band
22.7.-6.8.Indigga Band

PIANIST | ПИАНИСТ

Promenade
15.3.-31.5.Klaudia Vida

Artists | Выступают

TROUBADOURS | ТРУБАДУРЫ

Old Port Pub, deck / палуба 7
1.-2.5.Mads Clausen
3.-8.5.Åsa Nordqvist
9.-15.5.George Rigby
16.-24.5.Lasse Pe
25.5.-1.6.Fredrik Svanlund
2.-9.6.Mads Clausen
10.-16.6.Mikko Pietilä
17.-25.6.Lasse Pe
26.6.-3.7.Anna Nordqvist
4.-10.7.George Rigby
11.-19.7.Tomas Castro

DISCJOCKEYS | ДИСК ЖОКЕИ

New York Club & Lounge, deck / палуба 13
Menosta vastaavat / Håll-i-gång med vår DJ Jani / DJ Emerald

Круизная программа

Хел.-Маар.-Стокг. Финское время	Стокг.- Маар.-Хел. Шведское время
15.30 → Бронирование столиков у метрдотелей ресторанов Bistro Maxime и Buffet Serenade	15.30 →
16.00 → Бронирование столиков у метрдотеля ресторана Bon Vivant	16.00 →
08.00-22.00 Детская игровая комната Silja Land / «Силья Ланд» открыта	08.00-22.00
16.00 → Trio Los Latinos Paraguayos развлекает, Променад, палуба 7	16.00 →
17.00 Отправление парома	17.00
18.30-19.00 Fiesta-школа танцев для взрослых, Atlantis Palace, палуба 7/8	18.30-19.00
19.00-23.00 Продажа фотографий сделанных при входе на корабль, Променад, палуба 7	19.00-22.00
19.00 Выступление воздушных акробатов на Променад, палуба 7	19.00
19.30 Вечернее Шоу на Променад, палуба 7	19.30
Хел-Сто: Tablao Español / Сто-Хел: Dreaming Argentina	
20.00 → Казино открыто! палуба 7	20.00 →
20.45 Большая церемония открытия: Начало вечера, грандиозное шоу в клубе Atlantis Palace, палуба 7/8. Хел-Сто: Carmen / Сто-Хел: Party Latino	20.45
Фортепьянная музыка в исполнении, Променад, палуба 7	21.00
21.00-23.00 Вечер караоке, NY Club & Lounge. Стань звездой вечера! Палуба 13	21.00-23.00
21.00-01.00 Песни под гитару, Old Port Pub, палуба 7	21.00-01.00
21.00 Оркестровая музыка в Atlantis Palace, палубы 7/8	21.00
24.00 Полуночное шоу: Полуночное шоу - музыкальный и танцевальный праздник! Atlantis Palace, палуба 7/8. Хел-Сто: Fuego! / Сто-Хел: The soul of Argentina	24.00
Паром прибывает в Мариехамн	
Выход с корабля производится с палубы 5 в кормовой части судна	
04.15 Шведское время	Финское время
09.30 Паром прибывает в Стокгольм / Хельсинки	09.55



Silja Shops

The Promenade is a busy shopping street in the middle of the sea and its several special shops are full of new experiences and tempting offers. Visit trendy designer shops and purchase famous brands at low tax-free prices. Remember to take your key card with you to the TaxFree shop. Welcome to shop at sea prices!

Promenad является оживленной улицей магазинов посреди моря и её многочисленные специальные бутики предлагают оригинальные и интересные товары. Посетите магазины самых модных дизайнерских фирм и приобретите известные на весь мир фирменные товары по выгодным безналоговым ценам. Возьмите с собой ключ (билет на корабль) в магазин Tax Free. Добро пожаловать за покупками по морским ценам!

Deck/Local time Палуба/По местному времени	Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокг.	Sto-M:hamn-H:fors Стокг.- Маар.-Хел.
6 Silja Tax Free	17.00-23.00 & 08.00-09.30	17.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Silja Perfumes	17.00-23.00 & 08.00-09.30	17.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Fashion	17.00-23.00 & 08.00-09.30	16.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Trend Shop	17.00-23.00 & 08.00-09.30	16.00-23.00 & 08.30-09.55
7 Gifts & Toys	08.00-23.00	08.30-23.00
7 Bon Vivant Wine Shop	16.00 →	16.00 →

Leisure Services | В свободное время



- Информационное бюро на 7 палубе открыто 24 часа в сутки, там Вы сможете обменять валюту, получить сведения об интересующих Вас местах, а также купить билеты на обзорные экскурсии и общественный транспорт.
- Ежедневно в 15.30 по местному времени, запись до 13.00, организуется посещение капитанского мостика, максимальное количество 20 чел, возраст не младше 6 лет.
- На корабле есть парикмахерская, салон красоты и детская игровая комната.
- В детской комнате Silja Land, 7 палуба, находятся два моря из мячиков, игры Xbox, видеоуголок, настольные игры, корабль морских разбойников, уголок по уходу за грудными детьми. Там Вы сможете взять в аренду детскую коляску, принять участие в разнообразных соревнованиях, в том числе по спортивной ориентации, сделать рисунки на лице и т.д.

- The info desk on the 7th deck is open around the clock. There is a currency exchange at the desk, where you can also get information of the destination and buy tickets for sightseeing tours and public transportation.
- You can visit the bridge every day at 15.30 local time. Sign up for the visit before 13.00. Max 20 people at a time, age limit 6 years.
- Hairstyling and beauty services are available on board, as are play and game rooms for children.
- In the Silja Land playroom at the 7th deck there are 2 ball pools, Xbox games, face painting, a video corner, crafts, contests, a pirate ship, childcare room, buggies to borrow etc.

Deck/Local time Палуба/По местному времени

5 Bellamare Sauna & Wellbeing , tel./тел. 6976	15.00-23.00 & 09.00-11.00
5 Hairdresser / Парикмахер , tel./тел.6234	15.00-23.00 & 09.00-11.00
6 Conference Center	09.00-21.00
7 Info , tel./тел. 6700	24 h
7 Silja Land (Playroom/Комната игр для детей)	08.00-22.00
12 Sauna Sunflower Oasis (Kylpylä/Сауна) , tel./тел. 6238	14.00-22.00 & 08.00-10.00

Hel-M:hamn-Sto Хел.-Маар.-Стокг.

15.00-23.00 & 09.00-11.00
15.00-23.00 & 09.00-11.00
09.00-21.00
24 h
08.00-22.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00

Sto-M:hamn-H:fors Стокг.- Маар.-Хел.

15.00-23.00 & 09.00-11.00
15.00-23.00 & 09.00-11.00
09.00-21.00
24 h
08.00-22.00
14.00-22.00 & 08.00-10.00